

VOLTA

elyps





1130/31



1110/11/15/20



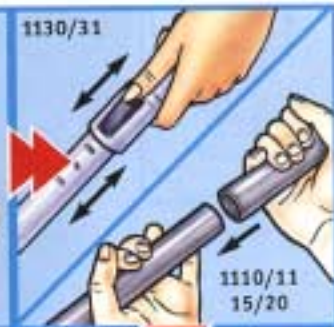
1110/11/15/20



1130/31

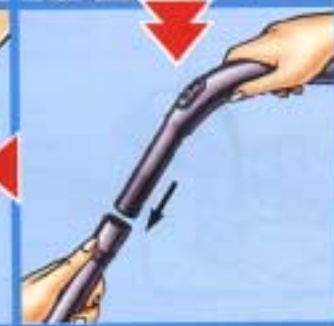


1130/31

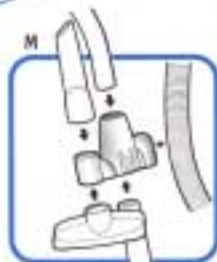
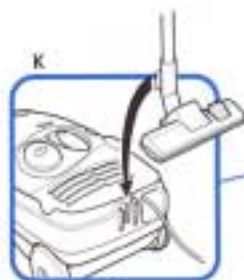
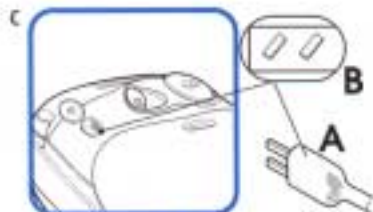


1130/31

1110/11
15/20



1120/30/31



1130/31

1110/11/15/20

VOLTA

Thank you for choosing a Volta Elyps. To ensure total satisfaction, read this Instruction book carefully. Retain for reference.

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen Volta Elyps entschieden haben. Um maximale Zufriedenheit mit Ihrem Elyps zu gewährleisten, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen und als Nachschlagehilfe aufbewahren.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Volta Elyps. Pour garantir une satisfaction totale, lire attentivement ce mode d'emploi. A conserver pour s'y référer.

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere Volta Elyps. Per garantire la massima soddisfazione, leggere attentamente questo libretto di istruzioni. Conservarlo per farvi riferimento.

Tak fordi De valgte en Volta Elyps. Følg venligst brugsanvisningens råd og anvisninger, for at opnå fuld tilfredshed. Gem brugsanvisningen, den skal følge med støvsugeren, hvis den overdrages til en ny ejer, ligeledes er den rar at have i tvivlstilfælde.

Tack för att du valde en Volta Elyps. För att uppnå bästa städresultat, läs denna instruktionsbok noggrant. Behåll den för framtida bruk.

Takk for at du har valgt en Volta Elyps. For å sikre full tilfredshet, les denne Instruksjonsboken grundig. Spar på boken for referanse og la den følge maskinen dersom den skifter eier.

Kiitos kun valitsit Volta Elyps -pölynimurin. Jotta pölynimurisi vastaisi odotuksiasi, lue tämä ohjekirja huolellisesti. Säilytä se tulevan varalle.

elyps

1110 • 1111 • 1115 • 1120
1130 • 1131

English

2

Deutsch

4

Français

6

Italiano

8

Dansk

10

Svenska

12

Norsk

14

Suomi

16

CE

Please keep both flaps open when reading these operating instructions.



Tools for your Elyps

- Dust bags
- Extension tubes (x2) **1110/11/15/20**
- Telescopic tube **1130/31**
- Swivel hose and handle with manual suction control
- Combination carpet/hard floor nozzle
- Narrow crevice nozzle
- Upholstery nozzle
- Dusting brush **1130/31**
- Small tool holder **1110/11/15/20**
- Large tool holder **1130/31**



Ensuring your safety

The Elyps is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:

- The Elyps is double-insulated so it must not be earthed.
- The Elyps is only to be used by adults
- Always store in a dry place
- Do not use to pick up liquids
- Avoid sharp objects
- Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends
- Do not use near flammable gases
- Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage

Note: Do not use your cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at an authorised service centre

- The Plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
- All service and repairs must be carried out by authorised service staff



Getting Started

- Check the dust bag is in place
- Insert the hose until the catches click to engage. (Press catches inwards to release).
- Attach tubes **1110/11/15/20** or telescopic tube **1130/31** to the hose handle and floor nozzle by pushing together. (Pull apart to dismantle).
- Extend the cable and connect to mains. The Elyps is fitted with cable rewind, ensure cable is not twisted before use. (Press foot pedal to rewind. **Note: Please hold the plug to prevent it striking you or the machine.**)
- Press the On/Off foot pedal to activate the cleaner
- To reduce suction, gradually open the aperture on the hose handle. **1120/30/31** slide the electronic suction control between '+' and '-'.



Your Elyps features

- A Mains cable
- B Cable rewind pedal
- C Power outlet (for the use of power driven tools) **1130/31**
- D Electronic suction control **1120/30/31**
- E Mechanical dust bag indicator
- F Hose connection
- G Dust bag security device – prevents lid closing without a dust bag in place
- H Carrying handle
- I Cover release catch for dust bag compartment
- J On/off switch
- K Storage slot for floor nozzle and extension tubes when in use
- L Storage slot for floor nozzle and extension tubes when not in use
- M Tool holder (for attachment to hose handle or extension tube) with slot for wall mounting **1110/11/15/20**
- N Tool holder (for attachment to hose handle) **1130/31**



Getting the best results

- **Carpets:** Use the floor nozzle with the lever in, this position.
- ▬ **Hard floors:** Use the floor nozzle with the lever in this position.
- ~ **Loose rugs/curtains/lightweight fabrics:** Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.
- ☰ **Lamps, pictures and bookshelves: 1130/31** Use the dusting brush.
- ↗ **Confined areas:** Use the crevice nozzle for crevices, corners and radiators.



Dust bag indicator and changing the dust bag

For peak performance the dust bag must be changed when full. If the dust bag breaks in the cleaner, the Elyps must be taken to an Authorised Service Centre for cleaning. The dust bag indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full.



To check the dust bag, the cleaner must be switched on, with all attachments connected and off the floor.

The dust bag full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by very fine dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the dust bag even if it is not full.

To change the dust bag:

- A Release catch and swing back lid before removing the dust bag, bend the tab into the hole to prevent dust escaping
- B Remove the dust bag
- C Insert new dust bag by fitting the bag slots over holders.

We recommend the dust bag is changed:

- * after using a carpet cleaning powder
- * if there is a bad smell from the cleaner, when you should also change the filter.

Note: Use only original dust bags and filters



Dust bag safety device

To avoid damaging the cleaner do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag. Do not attempt to force cover shut.



Changing the filters

These should be changed every fifth dust bag. Never use the cleaner without the motor protection filter.

To change filters:

- a) Lift lid, remove dust bag and filter
- b) Insert new filter, replace dust bag and close.
There is also an exhaust filter.

To change it:

- a) Lift rear grill and remove filter
- b) Insert new filter and replace grill.



Troubleshooting

1. Power: If the electric power does not come on, **disconnect from mains** and check plugs, cable and fuses where appropriate.

2. Blockages/dirty filters: The cleaner may switch itself off in the event of a severe blockage or excessively dirty filter(s). In such cases, **disconnect from mains** and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart.

1130/31 model features a safety valve. The valve feeds cool air to the machine in case the hose or tube is blocked. The valve may also trigger e.g. when vacuum cleaning carpets or other soft materials. When the nozzle is lifted, the valve is reset.

If the safety valve triggers repeatedly during normal use, check and remedy any blockage in the hose, tubes, nozzle or filters.

The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee. To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzles should be cleaned regularly using the hose handle.

3. Water: If water is sucked into the cleaner the motor must be changed at an Authorised Service Centre.

Beim Lesen bitte beide Klappen der Bedienungsanleitung offen lassen.



Zubehör für Ihren Elyps



Staubbeutel



Verlängerungsrohre (2 Stück) **1110/11/15/20**



Teleskoprohr **1130/31**



Drehbarer Schlauch und Griff mit manueller Saugleistungregulierung



Umschaltbare Bodendüse für Teppiche und harte Böden



Fugendüse



Polsterdüse



Saugpinsel **1130/31**



Kleiner Zubehöralter **1110/11/15/20**



Großer Zubehöralter **1130/31**



Für Ihre Sicherheit

Der Elyps ist nur für den privaten Einsatz gedacht und für maximale Sicherheit und Leistungsstärke konzipiert. Bitte beachten Sie die folgenden einfachen Sicherheitsvorkehrungen:



Der Elyps ist doppelt isoliert und darf nicht geerdet werden.



Der Elyps ist nur von Erwachsenen zu bedienen



Stets an einem trockenen Ort aufbewahren



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden



Scharfe Objekte nicht aufsaugen



Keine heiße Asche oder glühende Zigarettenspitzen aufsaugen



Nicht in der Nähe entflammbarer Gase verwenden



Nach Möglichkeit nicht am Hauptkabel zerrén; das Kabel regelmäßig auf Schäden überprüfen



Hinweis: Den Staubsauger nicht mit fehlerhaftem Kabel verwenden. Beschädigte Kabel sollten in einer zugelassenen Kundendienststelle ausgewechselt werden



Vor dem Auswechseln des Filters oder des Staubbeutels den Stecker aus der Steckdose ziehen



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten sind von zugelassenen Kundendienstmitarbeitern durchzuführen



Inbetriebnahme

- Prüfen, ob der Staubbeutel eingesetzt ist
- Schlauch so weit einschieben, bis er hörbar einrastet. (Zum Lösen nach innen drücken.)
- Rohre **1110/11/15/20** oder Teleskoprohr **1130/31** auf Schlauchgriff und Bodendüse stecken. (Zum Abbau auseinanderstecken.)
- Kabel an die Stromversorgung anschließen. Der Elyps ist mit Kabelautomatik versehen – vor dem Einsatz darauf achten, daß das Kabel nicht verdreht ist. (Zum Zurückspulen Fußpedal treten. **Hinweis: Bitte den Stecker festhalten, damit er Sie oder die Maschine nicht trifft.**)
- Zum Einschalten des Staubsaugers den Ein-/Aus-Fußschalter drücken
- Zur Reduzierung der Saugstärke langsam die Öffnung am Schlauchgriff öffnen. Bei **1120/30/31** die elektronische Saugsteuerung zwischen “+” und “-” verschieben.



Ausstattung Ihres Elyps

- A Netzkabel
- B Tiptronicpedal zur Kabelautomatik
- C Anschluß (für den Einsatz der Elektrosaugbürste) **1130/31**
- D Elektronische Saugsteuerung **1120/30/31**
- E Mechanische Filterwechselanzeige
- F Schlauchanschluß
- G Staubbeutelssicherheitsvorrichtung – verhindert ein Schließen des Deckels ohne eingelegeten Staubbeutel
- H Tragegriff
- I Öffnungstaste des Staubraums
- J Ein-/Aus-Schalter
- K Parkposition für benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre
- L Stellhilfe für nicht benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre
- M Zubehöralter (zum Anbringen an Schlauchgriff oder Verlängerungsrohr), Wandhalterung möglich **1110/11/15/20**
- N Zubehöralter (zum Anbringen an Schlauchgriff) **1130/31**



Die besten Ergebnisse erzielen

— **Teppiche:** Bodendüse mit Pedal in dieser Stellung verwenden.

▄▄▄ **Glatte Böden:** Bodendüse mit Pedal in dieser Stellung verwenden.

~ **Lose Teppiche/Gardinen/leichte Stoffe:** Saugleistung reduzieren. Bodendüse für lose Teppiche und Polsterdüse für Gardinen, Kissen usw. verwenden.

☹ **Lampen, Bilder und Bücherregale:** 1130/31 Saugpinsel verwenden.

➤ **Enge Räume:** Fugendüse für Ritzen, Ecken und Heizkörper verwenden.



Filterwechselanzeige und Auswechseln des Staubbeutels

Optimale Leistung ist nur möglich, wenn volle Staubbeutel rechtzeitig ausgewechselt werden. Wenn der Staubbeutel im Staubsauger reißt, muß der Elyps zu einer zugelassenen Kundendienststelle zur Reinigung. Die Filterwechselanzeige wird beim Füllen des Staubbeutels allmählich rot und ist bei vollem Staubbeutel ganz rot.



Zum Prüfen der Filterwechselanzeige muß der Staubsauger eingeschaltet sein. Alle Geräteteile müssen angeschlossen sein und dürfen keinen Bodenkontakt haben.

Die Anzeige für einen vollen Staubbeutel kann auch auf einen verstopften Staubbeutel hinweisen (gelegentlich durch sehr feinen Staub verursacht). Eine Verstopfung reduziert die Saugleistung und könnte zu Überhitzung führen. In diesem Fall den Staubbeutel auswechseln, auch wenn er noch nicht ganz voll ist.

Auswechseln des Staubbeutels:

- A Öffnungstaste des Straubraumes betätigen und Abdeckung öffnen. Den Staubbeutel mit der Pappflasche verschliessen
- B Staubbeutel entfernen
- C Zum Einlegen des neuen Staubbeutels diesen in die Führungshalterung schieben.

Wir empfehlen den Staubbeutel auszuwechseln:

- * nach Verwendung eines Teppichreinigungspulvers
- * wenn ein vom Staubsauger ausgehender, unangenehmer Geruch feststellbar ist; in diesem Fall sollten Sie auch den Filter auswechseln

Hinweis: Nur Originalstaubbeutel und -filter verwenden



Staubbeutel-Sicherheitsvorrichtung

Um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, nicht ohne Staubbeutel verwenden. Der vorhandene Sicherheitsmechanismus verhindert ein Schließen der Abdeckung ohne eingelegten Staubbeutel. Nicht versuchen, die Abdeckung mit Gewalt zu schließen.



Auswechseln der Filter

Die Filter sollten jeweils nach fünf Staubbeuteln ausgewechselt werden. Den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter benutzen.

Auswechseln der Filter:

- a) Abdeckung anheben, Staubbeutel und Filter entnehmen
- b) Neuen Filter einlegen, Staubbeutel wieder einsetzen und schließen. Ausserdem gibt es einen Abluftfilter.

Auswechseln des Abluftfilters:

- a) Hinteren Gitterrahmen anheben und Filter entnehmen
- b) Neuen Filter einlegen und Gitterrahmen wieder auflegen.



Fehlersuche und -behebung

1. Strom: Sollte keine Stromzufuhr vorhanden sein, Netzstecker rausziehen und entsprechende Stecker, Kabel und Sicherungen überprüfen.

2. Verstopfung/verschmutzte Filter: Der Staubsauger kann sich bei einer schweren Verstopfung oder übermäßigen Filterverschmutzung selbst abschalten. In diesen Fällen Staubsaugerstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät 20-30 Minuten abkühlen lassen. Verstopfung entfernen bzw. Filter oder Staubbeutel auswechseln und Staubsauger wieder einschalten.

Das Modell **1130/31** besitzt ein Sicherheitsventil. Das Ventil führt Kühlluft in das Gerät, wenn der Schlauch oder das Rohr verstopft sind. Das Ventil kann auch ausgelöst werden, wenn z.B. Teppiche und andere weiche Materialien mit dem Staubsauger gereinigt werden. Wenn die Düse angehoben ist, stellt sich das Ventil zurück.

Wenn das Sicherheitsventil wiederholt bei normaler Benutzung ausgelöst wird, überprüfen, ob Schlauch, Rohre, Düse oder Filter verstopft sind und gegebenenfalls reinigen.

Das Säubern verstopfter Schläuche ist nicht durch die Garantieleistung gedeckt. Um Verstopfungen zu vermeiden und eine wirksame Saugleistung zu gewährleisten, sollten die Bodendüsen regelmäßig mit Hilfe des Schlauchgriffs abgesaugt werden.

3. Wasser: Wenn Wasser in den Staubsauger aufgesaugt wird, muß der Motor in einer zugelassenen Kundendienststelle ausgewechselt werden.

Veillez laisser les deux rabats ouverts lorsque vous lisez ce mode d'emploi.



Les accessoires de votre Elyps



Sacs à poussière



Tubes rallonge (x2) **1110/11/15/20**



Tube télescopique **1130/31**



Tuyau flexible avec réglage de débit d'air sur la poignée



Suceur combiné pour tapis et sols durs



Suceur long



Petit suceur



Brosse meubles **1130/31**



Petit porte-accessoires **1110/11/15/20**



Grand porte-accessoires **1130/31**



Assurer votre sécurité

L'aspirateur Elyps est réservé uniquement à l'utilisation domestique et a été conçu pour assurer une sécurité et des performances maximales. Veillez suivre ces simples précautions :



Elyps est en double isolation et ne doit donc pas être raccordé à la terre.



Elyps ne doit être utilisé que par des adultes



Toujours ranger l'aspirateur dans un endroit sec



Ne pas aspirer de liquides



Ne pas aspirer d'objets pointus



Ne pas aspirer les braises chaudes ni de mégots incandescents



Ne jamais aspirer à proximité de gaz inflammables



Éviter de tirer sur le cordon d'alimentation et vérifier régulièrement qu'il n'est pas endommagé



A noter : Ne pas utiliser votre aspirateur avec un cordon endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre service agréé



Débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien



Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel des centres services agréés



Mise en marche

- Vérifier que le sac à poussière et les filtres sont en place.
- Insérer le tuyau flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent. (Appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour le dégager).
- Raccorder les tubes **1110/11/15/20** ou le tube télescopique **1130/31** sur la poignée du flexible et au suceur tapis/sols durs en les poussant ensemble. (Démonter en tirant).
- Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. Elyps est équipé d'un enrouleur de câble, s'assurer que le câble n'est pas tordu avant l'utilisation. Appuyer sur la pédale pour enrouler. **A noter : Veillez tenir la prise pour l'empêcher de vous heurter ou de heurter l'appareil.**
- Appuyer sur la pédale marche/arrêt pour la mise en marche de l'aspirateur
- Pour réduire l'aspiration, ouvrir peu à peu l'ouverture sur la poignée du tuyau flexible. Pour les modèles **1120/30/31** faire glisser le régulateur d'aspiration électronique sur le corps de l'appareil entre "+" et "-".



Votre Elyps possède les caractéristiques suivantes

- A Cordon d'alimentation
- B Pédale d'enrouleur de câble
- C Prise pour brosse électrique **1130/31**
- D Variateur électronique de puissance **1120/30/31**
- E Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière
- F Connexion pour tuyau flexible
- G Sécurité de présence du sac à poussière – empêche la fermeture du couvercle si le sac à poussière n'est pas en place
- H Poignée de transport
- I Cliquet d'ouverture du capot du compartiment sac à poussière
- J Pédale marche/arrêt
- K Position 'parking' pour fixation de l'ensemble tube/suceur
- L Position de rangement pour l'appareil
- M Porte-accessoire (se fixe entre le flexible et le tube rallonge) avec rainure pour montage mural **1110/11/15/20**
- N Porte-accessoire (se fixe sur la poignée du flexible) **1130/31**



Comment obtenir les meilleurs résultats

— **Moquettes** : Utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.

— **Sols durs** : Utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.

— **Tapis/rideaux/tissus légers** : Réduire la puissance d'aspiration. Utiliser le suceur combiné pour les tapis et le petit suceur pour les rideaux, les coussins etc.

— **Lampes, tableaux et rayons de bibliothèque** : **1130/31** Utiliser la brosse meubles.

— **Espaces restreints** : Utiliser le suceur long pour les fentes, les coins et les radiateurs.



Indicateur de remplissage du sac et changement du sac à poussière

Pour un fonctionnement optimal, il convient de changer le sac à poussière lorsqu'il est plein. Si le sac à poussière se rompt dans l'appareil, il faut faire nettoyer Elyps dans un centre service agréé. L'indicateur de remplissage du sac à poussière deviendra rouge à mesure qu'il se remplit, et il sera complètement rouge lorsqu'il sera plein.



Pour vérifier le sac à poussière, l'appareil doit être branché, avec les accessoires raccordés et non en contact avec le sol.

L'indicateur de remplissage du sac à poussière peut indiquer que le sac est colmaté (de temps à autre ceci est causé par de la poussière très fine) ce qui entraîne une perte d'aspiration et peut provoquer une surchauffe. Si ceci se produit, il convient de changer le sac à poussière même s'il n'est pas plein.

Lorsque vous aspirez des poussières très fines, de la farine ou d'autres particules semblables, les pores du sac à poussière se colmatent rapidement, surtout si vous utilisez un sac vide. Pour diminuer cet effet, il est conseillé d'aspirer, au préalable, la valeur d'une poignée de coton.

Pour changer le sac à poussière :

- Dégager le cliquet et rabattre le couvercle avant d'enlever le sac à poussière et faites entrer la patte dans le trou pour empêcher la poussière de s'échapper (voir Flèche)
- Enlever le sac à poussière
- Mettre en place le sac neuf en le plaçant sur les ergots prévus à cet effet.

Nous recommandons de changer le sac à poussière :

- * après l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour moquette
- * si une mauvaise odeur émane de l'aspirateur, lorsque vous devez aussi changer le filtre.

Note : N'utiliser que des sacs à poussière et des filtres originaux



Sécurité de présence du sac à poussière

Afin d'éviter d'endommager l'aspirateur, ne jamais l'utiliser sans sac à poussière. Il est muni d'un dispositif de sécurité pour empêcher que le couvercle ne se referme sans sac à poussière. N'essayez pas de fermer le couvercle en forçant.



Changer les filtres

Ceux-ci doivent être changés tous les cinq sacs à poussière. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans le filtre de protection du moteur.

Pour changer les filtres :

- Soulever le couvercle, enlever le sac à poussière et le filtre
- Insérer le nouveau filtre, replacer le sac à poussière et fermer. Il y a aussi un filtre de sortie d'air

Pour le changer :

- Lever la grille arrière et enlever le filtre
- Insérer le nouveau filtre et replacer la grille.



Gestion des pannes

1. Alimentation : Si le courant électrique n'arrive pas, débrancher l'appareil et vérifier les prises, le câble et les fusibles si nécessaire.

2. Blocages/filtres sales : L'aspirateur peut s'arrêter en cas de blocage grave ou si un ou des filtre(s) est/sont excessivement sale(s). Dans de tels cas, débrancher l'appareil et laisser refroidir pendant 20-30 minutes. Enlever ce qui cause le blocage et/ou remplacer le(les) filtre(s) et remettre l'appareil en marche.

Les modèles **1130/31** possèdent un ventilateur de sécurité. Le ventilateur alimente en air frais le moteur dans le cas où le flexible ou le tube est bouché. Le ventilateur peut également s'enclencher lors du nettoyage par aspiration de tapis ou de matériaux doux. Lorsque le suceur est relevé, le ventilateur est réinitialisé.

Si le ventilateur de sécurité s'enclenche plusieurs fois de suite lors de l'utilisation normale, vérifier et remédier à tout blocage dans le flexible, le tube, le suceur ou les filtres.

Le débouchage des tuyaux flexibles bloqués n'est pas couvert par la garantie. Afin d'éviter les blocages et maintenir l'efficacité de l'aspiration, le suceur combiné doit être régulièrement nettoyé en utilisant la poignée du tuyau flexible.

3. Eau : Si de l'eau est aspirée dans l'aspirateur, il est nécessaire de faire changer le moteur par un centre service agréé.

Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière et des filtres, ou pour avoir l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, téléphonez au Service Conseil Consommateurs : **03 44 62 24 24**
Sacs à poussière et filtres : Réf. MENALUX T185

Tenere aperti entrambi i risvolti nel leggere queste istruzioni per l'uso.



Accessori dell'aspirapolvere Elyps



Sacchetti per la polvere



Tubi di prolunga (x2) **1110/11/15/20**



Tubo telescopico **1130/31**



Tubo flessibile girevole e impugnatura con comando manuale dell'aspirazione



Spazzola doppio uso (pavimenti duri/tappeti)



Bocchetta per fessure



Bocchetta multiuso (divani/poltrone)



Spazzola a pennello **1130/31**



Portaaccessori piccolo **1110/11/15/20**



Portaaccessori grande **1130/31**



Per la vostra sicurezza

Il Elyps è solo per uso domestico ed è stato ideato in modo da offrire la massima sicurezza e le migliori prestazioni. Osservare queste semplici precauzioni:



Il Elyps ha un doppio isolamento quindi non deve avere la messa a terra.



Il Elyps deve essere usato solo da adulti



Riporre solo in luogo asciutto



Non usarlo per aspirare liquidi



Evitare oggetti appuntiti



Non aspirare ceneri calde o mozziconi accesi di sigarette



Da non usare vicino a gas infiammabili



Evitare di tirare il cavo elettrico e controllare regolarmente se presenti segni di danneggiamento



Nota: non usare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.



Se lo fosse, sostituirlo presso un Centro assistenza autorizzato



Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa



Ogni genere di manutenzione e di riparazione deve essere eseguita da personale autorizzato per l'assistenza



Per cominciare

- Controllare che il sacchetto sia stato inserito
- Inserire il tubo flessibile finché i fermi si bloccano con uno scatto. (Per rilasciarli, premere i fermi verso l'interno).
- Applicare i tubi per **1110/11/15/20** o il tubo telescopico per **1130/31** all'impugnatura del tubo flessibile e spazzola doppio uso spingendoli uno nell'altro. (Per lo smontaggio, staccarli tirando).
- Svolgere il cavo e collegarlo alla presa d'elettricità. Con Elyps, dotati di riavvolgimento del cavo, controllare che questo non sia attorcigliato prima dell'uso. (Per riavvolgerlo, premere il pedale. **Nota: tenere in mano la spina, per evitare che colpisca la persona o l'apparecchio.**)
- Per mettere in funzione l'aspirapolvere premere il pedale Acceso/Spento
- Per ridurre l'aspirazione, aprire gradatamente l'apertura situata sull'impugnatura del tubo flessibile. Con i modelli **1120/30/31** spostare il cursore elettronico dell'aspirazione da "+" a "-".



Le caratteristiche del Elyps

- A Cavo elettrico
- B Pedale per il riavvolgimento del cavo
- C Presa di corrente (per terminale elettrico battitappeto) **1130/31**
- D Comando elettronico dell'aspirazione per **1120/30/31**
- E Indicatore meccanico di sacchetto pieno
- F Attacco del tubo flessibile
- G Dispositivo di sicurezza per il sacchetto - impedisce che il coperchio si chiuda senza che ci sia un sacchetto all'interno
- H Maniglia per il trasporto
- I Fermo per aprire il coperchio dello scomparto del sacchetto
- J Interruttore Acceso/spento
- K Fessura per riporre la spazzola doppio uso e i tubi di prolunga in posizione di parcheggio
- L Fessura per riporre l'accessorio per il pavimento e i tubi di prolunga dopo l'uso
- M Portaaccessori (da applicare all'impugnatura del tubo flessibile o al tubo di prolunga) con fessura per montaggio alla parete per i modelli **1110/11/15/20**
- N Portaaccessori (da applicare all'impugnatura del tubo flessibile) **1130/31**



Per ottenere i migliori risultati

- **Moquette:** usare la spazzola doppio uso con la leva in questa posizione.
- ▬▬▬ **Pavimenti senza moquette:** usare la spazzola doppio uso con la leva in questa posizione.
- ~ **Tappeti/tende/tessuti leggeri:** ridurre la potenza d'aspirazione. Usare l'accessorio per pavimenti per pulire i tappeti e l'accessorio per la tappezzeria per tende, cuscini ecc.
- ☰ **Lampade, quadri e scaffali: 1130/31.** Usare la spazzola a pennello.
- ↗ **Spazi ristretti:** usare la bocchetta per fessure, negli angoli e intorno ai caloriferi.



Indicatore di sacchetto pieno e come cambiare il sacchetto

Per una prestazione ottimale, il sacchetto va cambiato quando è pieno. Se il sacchetto si rompe all'interno dell'aspirapolvere deve venire pulito presso un Centro assistenza autorizzato. L'indicatore di sacchetto pieno diventerà gradatamente rosso mentre il sacchetto si riempe e completamente rosso quando il sacchetto è pieno.



Per controllare lo stato di riempimento del sacchetto, l'aspirapolvere deve essere acceso, con tutti gli accessori collegati e sollevati dal pavimento.

L'indicatore di sacchetto pieno può segnalare che il sacchetto è bloccato (occasionalmente a causa di polvere molto fine), situazione che riduce l'aspirazione e può provocare un surriscaldamento. Se ciò dovesse verificarsi, cambiare il sacchetto anche se non fosse pieno.

Per cambiare il sacchetto:

- A Rilasciare il fermo e rovesciare il coperchio all'indietro prima di estrarre il sacchetto; ripiegare la linguetta all'interno dell'apertura per impedire una fuoriuscita di polvere
- B Estrarre il sacchetto
- C Inserire il sacchetto nuovo facendo scorrere le guide del sacchetto sui supporti.

Raccomandiamo di cambiare il sacchetto della polvere:

- * dopo avere usato un detergente in polvere per la pulizia delle moquette
- * se l'aspirapolvere emana un cattivo odore, nel qual caso cambiare anche il filtro.

Nota: usare solo i sacchetti e i filtri originali



Dispositivo di sicurezza per il sacchetto

Per evitare di danneggiare l'aspirapolvere non usarlo senza sacchetto. Esiste un dispositivo di sicurezza che impedisce al coperchio di chiudersi se non c'è un sacchetto. Non cercare di forzare la chiusura del coperchio.



Cambio dei filtri

Vanno cambiati ogni cinque cambi del sacchetto. Non usare mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.

Per cambiare i filtri:

- a) Sollevare il coperchio, estrarre il sacchetto e richiudere
- b) Inserire il nuovo filtro, ricollocare il sacchetto e richiudere. C'è anche un microfiltro.

Per cambiarlo:

- a) Sollevare la griglia posteriore e rimuovere il filtro
- b) Inserire il nuovo filtro e rimontare la griglia.



Diagnosi dei guasti

1. Elettricità: se l'apparecchio non si accende, scollegarlo dall'elettricità e controllare le prese, il cavo e i fusibili, se è il caso.

2. Intasamenti/Filtri sporchi: l'aspirapolvere si può spegnere da solo in caso di eccessivo intasamento o sporcizia dei filtri. In tali casi, scollegarlo dall'elettricità e lasciarlo raffreddare per 20-30 minuti. Eliminare l'intasamento e/o sostituire i filtri, quindi riaccendere.

Il modello **1130/31** è dotato di una valvola di sicurezza. La valvola alimenta aria fredda alla macchina nel caso in cui il flessibile o il tubo siano intasati. La valvola può scattare anche quando si utilizza l'aspirapolvere su tappeti o altri materiali morbidi. La valvola si resetta quando si solleva la bocchetta.

Nel caso in cui la valvola scatti ripetutamente durante il normale utilizzo, controllare che il flessibile, i tubi, la bocchetta o i filtri non siano intasati.

Lo sbloccaggio dei tubi flessibili intasati non è coperto dalla garanzia. Per evitare gli intasamenti e mantenere un'aspirazione efficiente, gli accessori per pavimenti vanno puliti regolarmente usando l'impugnatura del tubo flessibile.

3. Acqua: se viene aspirata dell'acqua all'interno dell'aspirapolvere il motore deve essere cambiato presso un Centro assistenza autorizzato.

Hold venligst omslaget for og bag åbent, mens De læser denne brugsanvisning.



Tilbehør til Deres Elyps



Støvposer



Forlængerrør (x2) 1110/11/15/20



Teleskoprør 1130/31



Drejelig slange og håndtag med manuel sugekontrol



Dobbelt mundstykke til tæpper/hårde gulve



Fugemundstykke



Møbelmundstykke



Børstemundstykke 1130/31



Lille holder til tilbehør 1110/11/15/20



Stor holder til tilbehør 1130/31



Sikkerhed

Elyps er udelukkende beregnet til husholdningsbrug og er fremstillet til at yde maksimal sikkerhed og effektiv drift. Følg venligst nedennævnte forholdsregler:



Støvsugeren er dobbelt isoleret, og må derfor ikke tilsluttes til jord.



Støvsugeren bør kun bruges af voksne, børn skal være under opsyn af voksne



Støvsugeren skal altid opbevares tørt



Støvsugeren må ikke bruges til at opsuge væsker



Undgå at støvsugeren kommer nær skarpe genstande



Støvsugeren må ikke bruges til at opsuge varm aske eller cigaretskod



Støvsugeren må ikke bruges i nærheden af brændbare gasarter



Undgå at trække støvsugeren v.h.a. ledningen. Kontroller regelmæssigt ledningen for skader



Bemærk: Støvsugeren må ikke bruges, hvis ledningen er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes til en af samme slags og udskiftningen skal foretages af Hvidevare-Service



Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren



Service og reparation skal udføres af Hvidevare-Service



Brug af støvsugeren

- Kontroller at støvposen sidder rigtigt
- Sæt slangen i så clipsene klikker på plads. (Slangen frigøres ved at trykke clipsene ind).
- Monter rørene 1110/11/15/20 eller teleskoprøret 1130/31 til slangens håndtag og mundstykket ved at sætte dem ind i hinanden. (Samlingen skilles ad ved at trække dem fra hinanden igen).
- Træk ledningen ud og sæt den i stikkontakten. Elyps er udstyret med tilbagespoling til ledningen. Kontroller inden brug at ledningen ikke er snoet. (Ledningen spoles tilbage ved at trykke på fodpedalen. **Bemærk: Hold venligst i stikket så det ikke slår ind i maskinen eller Dem selv).**
- Støvsugeren tændes ved at trykke på tænd/sluk-fodpedalen
- Sugstyrken kan nedsættes ved gradvist at åbne ventilationsåbningen på slangens håndtag. 1120/30/31 før sugereguleringen fra "+" til "-".



Beskrivelse af Elyps støvsugeren

- A Strømførende ledning
- B Pedal til tilbagespoling af ledningen
- C El-stik (beregnet til et elektrisk motormundstykke) 1130/31
- D Elektronisk sugekontrol 1120/30/31
- E Mekanisk støvindikator
- F Slangens tilkoblingssted
- G Støvposens udformning hindrer at låget kan lukkes, hvis der ikke er en støvpose i støvsugeren
- H Bærehåndtag
- I Clips til åbning af låget til støvposerummet
- J Tænd/sluk-kontakt
- K Parkeringssystem til mundstykke og forlængerrør, når støvsugeren er i brug
- L Opbevaringssted til mundstykke og forlængerrør, når støvsugeren ikke er i brug
- M Holder til tilbehør (til montering på slangens håndtag eller forlængerrør) med hul til ophængning på væg 1110/11/15/20
- N Holder til tilbehør (til montering på slangens håndtag) 1130/31



Howdan man opnår det bedste resultat

- **Tæpper:** Brug gulvmundstykket indstillet til tæppestøvsugning.
- ▬ **Hårde gulve:** Brug gulvmundstykket indstillet til gulvstøvsugning.
- ~ **Løse måtter/gardiner/lette materialer:** Reducér sugestykken. Brug gulvmundstykket til løse måtter o.l. og møbelmundstykket til møbler, gardiner, puder og lignende.
- ☹ **Lamper, billeder og bogreoler: 1130/31** Brug børstemundstykket.
- **Svært tilgængelige områder:** Brug fugemundstykket til sprækker, hjørner og radiatorer.



Støvindikator og udskiftning af støvpose

For at støvsugeren skal kunne suge optimalt, skal støvposen udskiftes, når den er fyldt. Hvis støvposen revner inde i støvsugeren, skal støvsugeren sendes til rengøring hos Hvidevare-Service. Støvindikatorens røde bliver mere og

mere rød efterhånden som støvposen fyldes, og ruden bliver helt rød, når posen er fyldt.



Støvsugeren skal være tændt med alle dele påmonteret og ikke i berøring med gulvet, når støvposens fyldningsgrad kontrolleres.

Hvis støvindikatoren viser at posen er fyldt og den ikke er det, kan det skyldes at posens fine huller er stoppede (f.eks. af tonerpulver o.l.), hvilket vil reducere sugeevnen og kan føre til overophedning. Hvis dette forekommer, skal støvposen udskiftes, selvom den ikke er fyldt.

Udskiftning af støvpose:

- A Løsgør clipsen og åben låget bagover inden støvposen fjernes. Bøj flappen ind i hullet, for at forhindre støvet i at komme ud
- B Tag støvposen ud
- C Sæt den nye støvpose i og før posens hul ind over holderen.

Vi anbefaler, at støvposen udskiftes:

- * efter brug af tæpperens-pulver. Obs! Dette kan også stoppe de fine huller i posen
- * hvis støvsugeren lugter, skal filteret også udskiftes.

Bemærk: Brug kun originale støvposer og filtre



Støvposens sikkerhedsudformning

For at undgå at beskadige støvsugeren må den ikke bruges uden en støvpose. Støvsugeren er udstyret med en sikkerhedsindretning, der forhindrer at låget kan lukkes uden støvpose. Forsøg ikke at tvinge låget i.



Filterudskiftning

Disse bør udskiftes ved hvert femte støvposeskift. Brug aldrig støvsugeren uden motorens beskyttelsesfilter.

Udskiftning af filtre:

- a) Løft låget, fjern støvpose og filter
- b) Sæt nyt filter i, sæt støvposen på plads og luk låget. Er også udstyret med udblæsningsfilter.

Udskiftning af udblæsningsfilter:

- a) Løft gitteret og tag filteret ud
- b) Sæt det nye filter i og sæt gitteret på plads.



Problemløsning

1. Strøm: Hvis støvsugeren ikke starter, når der tændes for den, trækkes stikket ud af stikkontakten. Kontroller stik, ledning, stikkontakt samt sikring.

2. Blokeringer/beskidte filtre: Støvsugeren slukker selv, hvis der forekommer en alvorlig blokering, eller filteret/filtrene er meget beskidte. I så fald trækkes stikket ud, og støvsugeren køles af i 20-30 minutter. Derefter fjernes blokeringer og/eller filteret/filtrene udskiftes Herefter startes støvsugeren igen.

Model **1130/31** er udstyret med en sikkerhedsventil. Ventilen sender kølig luft ind i maskinen hvis slangen eller røret tilstoppes. Ventilen kan også udløses ved f.eks. støvsugning af tæpper eller andre bløde materialer. Når mundstykket løftes, deaktiveres ventilen.

Hvis sikkerhedsventilen udløses gentagne gange under normal brug, skal man kontrollere og fjerne eventuelle blokeringer i slangen, rør, mundstykke eller filtre.

Garantien dækker ikke rensning af blokerede slanger. Mundstykkerne bør renses jævnt med slangens håndtag for at forebygge blokeringer og opretholde en god sugestykke.

3. Vand: Hvis støvsugeren bruges til at suge vand, ødelægges motoren og en udskiftning er nødvendig. Denne skal foretages af Hvidevare Service.

Vik ut omslagets båda flikar när du läser bruksanvisningen.



Tillbehör för din Elyps



Dammpåsar



Förlängningsrör (2 st) **1110/11/15/20**



Teleskoprör **1130/31**



Vridbar slang och handtag med manuell sugkontroll



Kombinerat matt/golvmunstycke



Fogmunstycke



Möbelmunstycke



Möbelborste **1130/31**



Hållare för 2 st tillbehör **1110/11/15/20**



Hållare för 3 st tillbehör **1130/31**



För din säkerhet

Elyps är avsedd endast för hushålls- och inomhusbruk. Dammsugaren är utformad för att tillförsäkra maximal säkerhet och prestanda.

Var god följ dessa enkla försiktighetsåtgärder:



Din dammsugare är dubbelt isolerad vilket gör att jordning inte krävs.



Elyps får endast användas av vuxna



Förvara alltid dammsugaren på en torr plats



Dammsug aldrig vätskor eller i våta utrymmen



Sug ej upp vassa föremål



Sug ej upp het aska eller glödande cigarettfimpar



Använd ej nära brandfarliga gaser



Dra/lyft ej dammsugaren i elsladden. Kontrollera regelbundet att sladden ej är skadad



Obs: Använd ej din dammsugare om elsladden är skadad. Om sladden är skadad måste den bytas ut av auktoriserad servicepersonal



Dra ur kontakten innan rengöring eller underhåll av dammsugaren



All service och reparation måste utföras av auktoriserad servicepersonal



Innan du börjar

- Kontrollera att dammpåsen är på plats
- Snäpp fast slangen i dammsugaren. (Tryck in hakarna på slanganslutningen för att lossa slangen).
- Sätt fast rören **1110/11/15/20** eller teleskopröret **1130/31** på slanghandtaget och golvmunstycket genom att trycka ihop dem. (Vid isärtagning, vrid lätt och dra isär).
- Dra ut sladden och anslut till vägguttaget. Efter användandet tas sladden ur vägguttaget genom att dra i stickproppen; aldrig i sladden. Elyps är utrustade med sladdvinda, se till att sladden ej är tillrasslad innan sladdvindan används. (Tryck på fotpedalen för att rulla in sladden. **OBS: Håll i stickproppen så den ej slår emot dig eller dammsugaren**).
- Tryck på fotpedalen På/Av för att starta dammsugaren
- Reglera sugeffekten på **1120/30/31** genom att flytta den elektroniska sugkontrollen mellan "+" och "-".



Detaljer på din Elyps

- A Elsladd
- B Sladdvindel
- C Eluttag (för motordrivna tillbehör) **1130/31**
- D Elektronisk sugkontroll (steglös) **1120/30/31**
- E Mekanisk påsindikator
- F Slanganslutning
- G Säkerhetsanordning för dammpåse – förhindrar att locket stängs utan dammpåse på plats
- H Bärhandtag
- I Låshake för lock till påsutrymme
- J På/av-knapp
- K Parkeringsläge för munstycke och rör vid tillfälliga uppehåll i städningen
- L Parkeringsläge för munstycke och rör vid förvaring
- M Tillbehörshållare (ansluts till slanghandtaget eller förlängningsröret) med spår för väggmontering **1110/11/15/20**
- N Tillbehörshållare (ansluts till slanghandtaget) **1130/31**



Hur man uppnår bästa städresultat

- **Mattor:** Använd golvmunstycket med pedalen i denna position.
- ▬ **Hårda golv:** Använd golvmunstycket med pedalen i denna position.
- ~ **Småmattor/gardiner/tunna tyger:** Minska sugeffekten. Använd golvmunstycket på småmattor och möbelmunstycket för gardiner, kuddar, osv.
- ☰ **Lampor, tavlor och bokhyllor: 1130/31** Använd möbelborsten.
- **Svåråtkomliga utrymmen:** Använd fogmunstycket till exempelvis skarvar, hörn och värmeelement.



Dammpåsindikator

Byt damppåse när den är full för att bibehålla bästa prestanda. Om damppåsen går sönder i dammsugaren måste du lämna in din Elys till ett av auktoriserat serviceställe för rengöring.



Indikatorfönstret för damppåsen blir gradvis rött under det att den fylls och helt rött när påsen är full.



Läs av dammindikatorn med munstycket lyft från underlaget.

Om damppåsindikatorn indikerar full påse kan det betyda att påsen är igensatt (orsakas ibland av mycket fint damm) vilket medför minskad sugeffekt och kan ibland resultera i överhettning. Om detta sker måste påsen bytas ut även om den inte verkar full.

Byte av damppåse:

- A Greppa låshaken och öppna locket. Vik in påsförslutarfläken innan damppåsen avlägsnas för att undvika att damm läcker ut
- B Ta ut damppåsen
- C Sätt in den nya damppåsen, passa in hålen i kartongskivan mot tapparna i påsutrymmet.

Vi rekommenderar att damppåsen byts ut:

- * efter användning av mattrengöringsmedel i pulverform
- * om dammsugaren avger dålig lukt, i detta fall bör även filtret bytas ut

OBS! Använd endast originaldamppåsar och filter



Säkerhetsanordning för damppåsen

För att undvika att dammsugaren skadas, får den under inga omständigheter användas utan damppåse. En säkerhetspärr förhindrar att locket stängs utan isatt damppåse. Försök ej tvinga locket att stänga.



Byte av filter

Filtren bör bytas ut vid vart femte påsbyte. Använd aldrig dammsugaren utan säkerhetsfiltret.

Byte av säkerhetsfilter:

- a) Öppna locket, ta bort damppåse och filter. Kasta filter och ev damppåsen.
- b) Montera det nya filtret, sätt tillbaka damppåsen och stäng. Det är också utblåssfilter.

Byte av utblåssfilter:

- a) Öppna det bakre gallret och ta bort filtret
- b) Sätt i det nya filtret och montera tillbaka gallret.



Felsökning

- 1. Ström:** Om dammsugaren ej startar, dra ur stickproppen, kontrollera säkringar och att sladden ej är skadad.
- 2. Blockerad luftström och igensatta filter/dammbehållare:** Dammsugaren stannar automatiskt om stopp uppstår i munstycke/rör/slang eller om filtren är igensatta. Dra ur stickproppen och låt svalna i 20-30 minuter. Avlägsna ev stopp och/eller byt ut filter/damppåse. Starta därefter dammsugaren.

Modell 1130/31 är utrustad med en säkerhetsventil. Denna ser till att dammsugaren får kyluft även vid ex. stopp i rör eller slang. Ventilen kan även lösa ut då munstycket suger fast i t. ex. textilier. Lyft munstycket och ventilen återställs automatiskt.

Löser ventilen ut onormalt ofta vid normal användning, kontrollera och åtgärda eventuellt stopp i slang, munstycke rör eller igensatta filter.

Rengöring av blockerade slangar täcks inte av garantin. För att undvika stopp och bibehålla sugeffekten bör golvmunstyckena rengöras regelbundet med slanghandtaget.

- 3. Vatten:** Om vatten sugts upp i dammsugaren skadas motorn och måste bytas ut på ett av auktoriserat serviceställe, detta täcks inte av garantin.

Vennligst hold begge klaffene åpne når du leser disse instruksjonene.



Tilbehør til din Elyps støvsuger



Støvposer



Rør (x2) **1110/11/15/20**



Teleskop rør **1130/31**



Slange og håndtak med manuell sugeregulering



Kombi-munnstykke for gulvteppe og hardt gulv



Fuge-munnstykke



Møbel-munnstykke



Børste-munnstykke **1130/31**



Holder for tilbehør, liten **1110/11/15/20**



Holder for tilbehør, stor **1130/31**



Sikkerhetsforskrifter

Elyps er kun beregnet på bruk i en vanlig husholdning og er konstruert slik at den sikrer maksimal ytelse og sikkerhet. Vennligst følg disse enkle instruksjonene:



Elypsen er dobbelt isolert og må ikke jordes.



Elyps støvsuger må kun brukes av voksne



Oppbevar alltid støvsugeren på et tørt sted



Bruk ikke støvsugeren til å suge opp væsker



Unngå skarpe gjenstander



Bruk ikke støvsugeren til å suge opp varm aske, meget fint pussestøv, glør eller brennende sigarettstumper



Bruk ikke støvsugeren i nærheten av brennbare gasser



Trekk i støpsetet og ikke i ledningen; sjekk ledningen med jevne mellomrom etter tegn på skade



Merk: Ikke bruk støvsugeren din dersom ledningen er skadet. Dersom ledningen er skadet, må den byttes ut ved et autorisert verksted



Pluggen må fjernes fra stikk-kontakten før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes



All service og reparasjoner må utføres av autorisert servicepersonale



Før du setter støvsugeren igang

- Sjekk at støvposen sitter på plass
- Sett i slangen. Pass på at den smekker på plass. (Trykk innover på begge sider av smekklåsen for å frigjøre slangen).
- Fest rørene **1110/11/15/20** eller teleskoprøret **1130/31** til slangehåndtaket og til gulvmunnstykket ved å skyve dem sammen. (Trekk fra hverandre for å demontere).
- Trekk ut ledningen og kople maskinen til strøm. Elyps er utstyrt med kabelvinder. Pass på at ledningen ikke er vridd før bruk. (Trykk ned fotpedalen for å spole inn). **Merk: Vennligst hold i støpsetet for å forhindre at det slår tilbake på deg eller maskinen.**
- Trykk ned På/Av-fotpedalen for å starte/stoppe støvsugeren
- For å regulere sugestykken, slipp inn luft gradvis igjennom spalten på slangehåndtaket. **1120/30/31** skyv den elektroniske sugereguleringen mellom "+" og "-".



Din Elyps støvsuger er utstyrt med

- A Strømledning
- B Pedal for kabelvinder
- C Tilkobling for motorisert gulvmunnstykke **1130/31**
- D Elektronisk sugeregulering **1120/30/31**
- E Mekanisk støvpose-indikator
- F Slangetilkobling
- G Støvpose sikkerhetsanordning – forhindrer at lokket kan lukkes uten at støvposen er på plass
- H Bærehåndtak
- I Lokk med smekklås for tilgang til støvposerommet
- J På/Av-bryter
- K Parkeringsskinne for gulv munnstykke og rør når støvsugeren er i bruk
- L Parkeringsskinne for munnstykke og rør når støvsugeren ikke er i bruk
- M Holder for tilbehør (som kan festes til slangehåndtaket eller røret) med mulighet for veggmontering **1110/11/15/20**
- N Holder for tilbehør (som kan festes til slangehåndtaket) **1130/31**

Pidä kummatkin kannet auki näitä ohjeita lukiessasi.



Elyps-pölynimurin suuttimet



Pölypussit



Jatkoputket (x2) **1110/11/15/20**



Teleskooppiputki **1130/31**



Pyörivä letku ja kädensija, jossa manuaalinen imutehonsäädin



Yhdistetty matto- ja lattiasuutin



Kapea rakosuutin



Tekstiilisuiutin



Pölysuutin **1130/31**



Pienten suutinten pidike **1110/11/15/20**



Suurten suutinten pidike **1130/31**



Turvallisuutesi varmistamiseksi

Elyps-pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ja se on erittäin turvallinen ja tehokas. Noudata näitä yksinkertaisia turvaohjeita:



Elyps-pölynimurissa on kaksinkertainen eristys.

Kaksoiseristetyssä laitteessa ei ole maadoitusta, eikä sitä saa yrittääkään maadoittaa.



Lasten ei saa antaa käyttää Elyps-pölynimuria



Säilytä imuri kuivassa paikassa



Älä käytä nesteiden imuroimiseen



Vältä teräviä esineitä



Älä imuroi kuumaa tuhkaa tai palavia savukkeiden pätkiä



Älä käytä syttyvien kaasujen läheisyydessä



Älä vedä verkkojohdosta ja tarkista johto säännöllisesti



Huom: Älä käytä pölynimuria, jos johto on vahingoittunut.

Jos johto on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen huoltoliikkeessä



Pistoke täytyy irrottaa pistorasiasta ennen kuin pölynimuria ryhdytään puhdistamaan tai huoltamaan



Kaikki huolto- ja korjaustyöt tulee teettää valtuutetulla huoltohenkilöllä



Aloitus

- Tarkista, että pölypussi on paikallaan
- Laita letku paikalleen niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen. (Irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- Kiinnitä putket **1110/11/15/20** tai teleskooppiputki **1130/31** letkun kädensijaan ja lattiasuuttimeen työntämällä niitä yhteen. (Pura vetämällä irti toisistaan).
- Vedä johto ulos ja kiinnitä virtalähteeseen. Elyps-malleissa on johdon kelaaja. Varmista ennen käyttöä, ettei johto ole kiertynyt. (Kelaajaa painamalla poljinta. **Huom: Pidä kiinni pistotulpastä, jottei se lyö sinua tai pölynimuria.**)
- Käynnistä pölynimuri painamalla käynnistyspoljinta
- Avaa letkun kädensijassa olevaa aukkoa hiljalleen vähentääksesi imutehoa. **1120/30/31** laita elektroninen imutehon säädin "+" ja "-" välille.



Elyps-pölynimurin ominaisuudet

- A Verkkojohto
- B Johdon takaisinkelauspoljin
- C Pistorasia (moottoroitua lattiasuutinta varten) **1130/31**
- D Elektroninen imutehon säätö **1120/30/31**
- E Mekaaninen pölymäärän ilmaisin
- F Letkun liitäntä
- G Pölypussin varmistuslaite - estää kannta sulkeutumasta ilman pölypussia
- H Kantokahva
- I Pölypussilokeron kannen vapautin
- J Käynnistyskytkin
- K Säilytystila lattiasuutinta ja jatkoputkia varten käytön aikana
- L Säilytystila lattiasuutinta ja jatkoputkia varten, kun pölynimuri ei ole käytössä
- M Suutinten pidike (letkun kädensijaan tai jatkoputkeen kiinnitystä varten), jossa aukko seinään kiinnitystä varten **1110/11/15/20**
- N Suutinten pidike (letkun kädensijaan kiinnitystä varten) **1130/31**



Paras tulos

- **Kokolattiamatot:** Käytä lattiasuutinta vivun ollessa tässä asennossa.
- **Kovat lattiat:** Käytä lattiasuutinta vivun ollessa tässä asennossa.
- **Irtomatot/verhot/kevyet tekstiilit:** Vähennä imutehoa. Käytä lattiasuutinta irtomattoja imuroidessasi ja tekstiilisuutinta verhoja, tyynyjä jne. imuroidessasi.
- **Lamput, taulut ja kirjahyllyt: 1130/31** Käytä pölysuutinta.
- **Ahtaat paikat:** Käytä rakosuutinta ahtaita paikkoja, nurkkia ja pattereita imuroidessasi.



Pölymäärän ilmaisun ja pölypussin vaihto

Jotta pölynimuri toimisi mahdollisimman tehokkaasti, pölypussi täytyy vaihtaa, kun se on täynnä. Jos pölypussi rikkoutuu pölynimurin sisällä, Elyps-pölynimuri tulee viedä huoltopisteeseen puhdistettavaksi. Pölymäärän ilmaisimen ikkuna muuttuu vähitellen punaiseksi pölypussin täyttyessä ja kokonaan punaiseksi sen ollessa täynnä.



Pölypussia tarkistettaessa imurin tulee olla päällä sekä letku ja suuttimet kiinnitettyinä ja irti lattiasta.

Jos pölypussin ilmaisun näyttää, että pölypussi on täynnä, se voi myös olla merkki siitä, että pölypussi on tukossa (joskus erittäin hienon pölyn johdosta), mikä heikentää imutehoa ja saattaa aiheuttaa ylikuumentumista. Jos näin tapahtuu, vaihda pölypussi, vaikka se ei olisiakaan täynnä.

Pölypussin vaihto:

- A Avaa lukitsin ja käännä kansi taaksepäin, ennen kuin irrotat pölypussin. Taita läppä aukon päälle estääksesi pölyä pääsemästä ulos
- B Ota pölypussi pois
- C Laita uusi pussi paikalleen kohdistamalla pussissa olevat lovet pidikkeisiin.

Suositemme, että pölypussi vaihdetaan:

- * matonpuhdistusaineen käytön jälkeen
- * jos pölynimurista tulee paha haju. Tällöin myös suodatin tulisi vaihtaa.

Huom: Käytä ainoastaan aitoja pölypusseja ja suodattimia



Pölypussin varmistuslaite

Älä käytä pölynimuria ilman pölypussia, sillä imuri saattaa vahingoittua. Pölypussin varmistuslaite estää kannta sulkeutumasta ilman pölypussia. Älä yritä sulkea kannta väkisin.



Suodattimien vaihto

Suodattimet tulisi vaihtaa joka viidennen pölypussin vaihdon yhteydessä. Älä koskaan käytä pölynimuria ilman moottorin suoja-suodatinta.

Suodattimien vaihto:

- a) Nosta kansi, poista pölypussi ja suodatin
- b) Laita uusi suodatin ja pölypussi paikoilleen ja sulje kansi. Pölynimurissa on myös pakosuodatin.

Vaihto:

- a) Nosta takaritilää ja poista suodatin
- b) Laita uusi suodatin ja ritilä paikoilleen.



Vianetsintä

1. Sähkö: Jos pölynimuri ei käynnisty, irrota se virtalähteestä ja tarkista pistotulpat, johto ja tarvittaessa sulakkeet.

2. Tukokset/likaiset suodattimet: Pölynimuri saattaa sammua itsestään, jos siihen tulee suuri tukos tai jos suodatin/suodattimet ovat erityisen likaisia. Jos näin tapahtuu, irrota pistoke virtalähteestä ja anna jäähtyä 20-30 minuuttia. Puhdista tukos ja/tai vaihda suodatin/suodattimet ja käynnistä uudestaan.

Mallissa **1130/31** on turvaventtiili. Venttiili syöttää viileää ilmaa koneeseen siinä tapauksessa, että letku tai putki on tukossa. Venttiili saattaa myös laueta esim. Kun imuroidaan mattoja tai muita pehmeitä materiaaleja. Kun suutinta nostetaan, venttiili resetoitaa.

Jos turvaventtiili laukeaa toistuvasti normaalikäytössä, tarkista letku, putket, suutin ja suodattimet ja poista mahdollinen tukos.

Tukkeutuneiden letkujen puhdistus ei kuulu takuun piiriin. Jotta välttyttäisiin tukoksilta ja jotta imuteho säilyisi hyvänä, lattiasuutin tulisi puhdistaa säännöllisesti letkun kädensijalla.

3. Vesi: Jos pölynimurin sisälle joutuu vettä, moottori täytyy vaihtaa huoltoliikkeessä

Volta decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

Volta reserve the right to alter product appearance and/or specifications without notice. Not all models featured are available in all countries.

Volta vacuum cleaner features and accessories are protected worldwide by Patents or Registered Designs.

Volta übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Volta behält sich das Recht vor, Form bzw. Eigenschaften des Geräts ohne Vorankündigung zu ändern. Nicht alle abgebildeten Modelle sind in allen Ländern erhältlich.

Volta Staubsaugereigenschaften und Zubehörteile sind weltweit durch Patente oder eingetragene Designs geschützt.

Volta décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Volta se réserve le droit de modifier l'aspect du produit et/ou les caractéristiques sans préavis. Tous les modèles présentés ne sont pas disponibles dans tous les pays.

L'aspirateur Volta et ses accessoires sont protégés dans le monde entier par des Brevets ou des Modèles Déposés.

Volta declina ogni responsabilità per i danni derivati dall'uso improprio dell'apparecchio o se stesso è stato manomesso.

Volta si riserva il diritto di modificare l'aspetto del prodotto e/o le sue caratteristiche tecniche senza preavviso. Non tutti i modelli descritti sono disponibili in tutti i Paesi.

Le caratteristiche e gli accessori degli aspirapolvere Volta sono protetti in tutto il mondo da brevetti o come modelli depositati.

Volta fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af forkert brug af støvsugeren samt ændringer udført på apparatet.

Volta forbeholder sig ret til at udføre ændringer på produktets udformning og/eller specifikationer uden varsel. De beskrevne modeller er ikke alle til rådighed i alle lande.

Volta støvsugerens udstyr og tilbehør er beskyttet globalt under patenter eller registrerede varemærker.

Volta avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår p.g.a. felaktig användning av dammsugaren eller otillåtna ändringar på dammsugaren.

Volta förbehåller sig rätten att ändra produkternas utseende och/eller specifikation utan vidare information. Alla de beskrivna modellerna är ej tillgängliga i alla länder.

Volta dammsugare skyddas av Patent eller Registrerade konstruktioner.

Volta avstår fra alt ansvar når det gjelder skader som har skjedd p.g.a. feilaktig bruk at apparatet eller dersom apparatet har blitt endret.

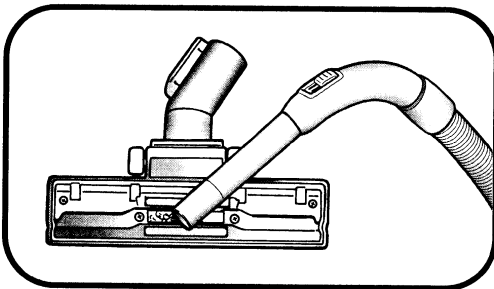
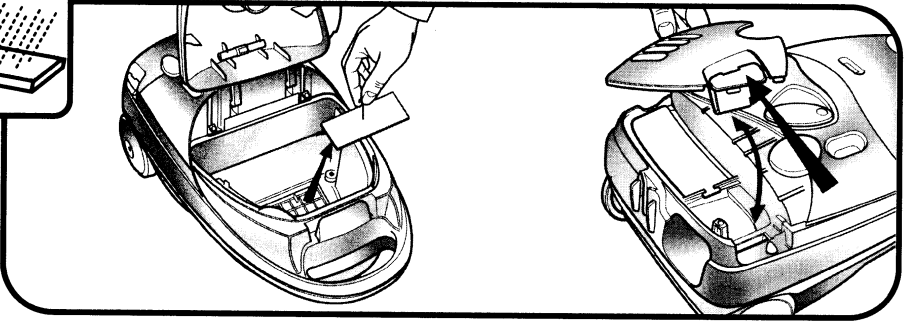
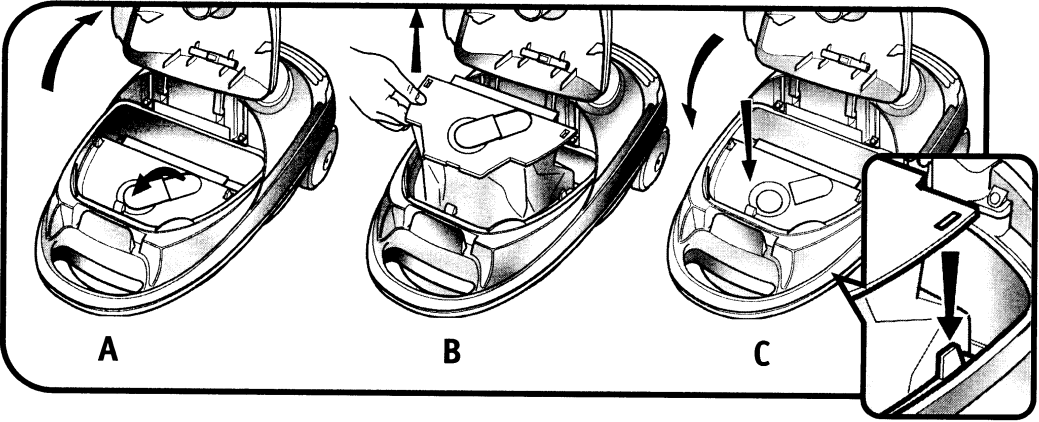
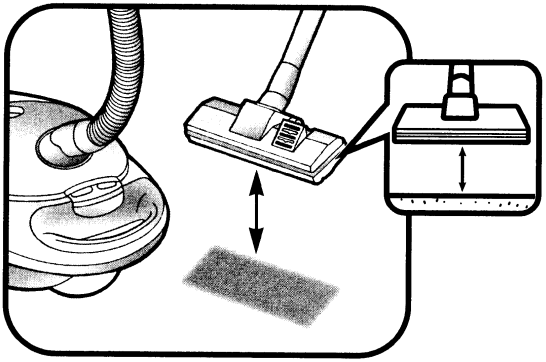
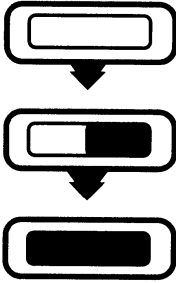
Volta forbeholder seg retten til å endre produktets utseende og/eller spesifikasjoner uten varsel. Alle modeller som er beskrevet, er ikke tilgjengelige i alle land.

Volta -støvsugerens egenskaper og tilbehør er beskyttet over hele verden av patenter eller registrerte utforminger.

Volta ei vastaa laitteen huolimattomasta käytöstä tai siihen tehdyistä muutoksista yms. aiheutuvista vahingoista.

Volta pidättää oikeuden muuttaa tuotteen ulkonäköä ja/tai teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta. Kaikkia esiteltäviä malleja ei ole saatavana kaikissa maissa.

Volta-pölynimurin ominaisuudet ja varusteet on suojattu maailmanlaajuisesti patenteilla tai rekisteröidyillä malleilla.



This product, designed with the environment in mind,
uses recycled materials where possible.

Bei der Entwicklung dieses Produkts spielten umweltschonende
Gesichtspunkte eine entscheidende Rolle. Soweit wie möglich
wurden wiederverwertete Materialien verwendet.

Ce produit, conçu dans le respect de l'environnement,
utilise dans la mesure du possible, des matériaux recyclés.

Questo prodotto, progettato con considerazione verso l'ambiente,
usa materiali riciclati ove possibile.

Dette produkt er miljøvenligt fremstillet og består så vidt muligt
af genbrugsmaterialer.

Desna produkt är utformad med omsorg om miljön och använder
returmateriäl där så är möjligt.

Dette produktet er konstruert med tanke på miljøet og bruker
gjenvinnbare materialer der det er mulig.

Tämä tuote on suunniteltu ottaen huomioon ympäristön,
ja sen valmistuksessa on käytetty kierrätettyjä materiaaleja aina
kun mahdollista.



VOLTA

822 81 08-01